

**Central Drug Store**  
ERNST RINDELL  
571 COMMERCIAL ST., ASTORIA, ORE.  
Myy kaikkia vanhanmaan lääkkeitä. — Lääkärien reseptit täytetään huolellisesti  
SUOMALAINEN APTEEKKI.

**Finnish Meat Market**  
(Suomalainen Lihakauppa) Uniontownissa  
Myyämme ainoastaan ensiluokan tavaraa. Tunnuksenaamme on:  
Hyvä tavara, hyvä kohtelu ja kohtuulliset hinnat.  
FARMARIT, voitte luottamuksella lähettää vasikkaanne, sikanne y.m. tavaranne meille. Rehellinen punnitus ja hyvät hinnat.  
241 TAYLOR ST. ASTORIA, ORE.

**OSTAKAA ITÄMAAN TUOTTEITA**

**THE ORIENTAL BAZAAR**

kaupasta, josta saatte halvemmalla kuin muualta.

623 Commercial St. 14 ja 15 kadun välillä

**Kalastajat!**

Älkää jättkö konekorjauksianne viimeiseen hetkeen. Tuokaa koneet nyt korjattavaksi valmiiksi kunnes kalastus alkaa. Kaikki työ ensiluokkaista ja taattua.

**COLUMBIA IRON & WELDING WORKS, Inc.**

**Western Machine & Welding Works**

Sepän- ja konetyötä tehdään huolellisesti. Pnatin rautoja ja basketteja on varastossa.

Kaasukoneita porataan ja hiotaan.

**SUOMALAISET LÄÄKÄRIT**

**T:ri Toivo Forsström**  
LEIKKAUKSET ERIKOISALANA

**T:ri Werner Lagus**

**DR. CHAS. W. BARR**  
HAMMASLÄÄKÄRÄ

**Tohtori H. Hartman**  
Lääkäri ja kirurgi Suomesta  
on saapunut paikallisuudelle ja ottaa vastaan sairaita  
573 Commercial S

**T:ri O. Onne Jurvan**  
LUONNON-PARANTOLA  
178 E. 60th str. Portland, Ore.

**PARHAITA OVAT ASTORIA PATENT JAUHOT**  
Graham-, Kokonais- ja Ruisjauhoja.

**KOPIO LANSIPIIRIN KASSAKIRJASTA V:LTA 1916.**

(Jatkoa neljänneltä sivulta)

Lokakuu:	Ag. kassa	Pöyt. kir. jot.	Lah. jot.
1 p. Balance syyskuulta			62.59
6 p. S. S. Järjestöltä	79.64		
13 p. Reliancen s.s.o.			2.00
13 p. Rocklinin s.s.o.			5.75
16 p. Ala-Col. kes.juhl.kom.	50.00		
17 p. Seaside'n s.s.o. ag-vero			3.00
17 p. Seaside'n s.s.o. kassa			6.30
17 p. Seaside'n omp.seur. kassa			13.35
31 p. Agitatsioni kassa			79.64
31 p. Lahjotuksia			50.00
31 p. Pöytäkirjoista			2.00
			\$222.93

Marraskuu:	Ag. kassa	Pöyt. kir. jot.	Lah. jot.
1 p. Balance lokakuulta			122.33
3 p. Diamondvillen s.s.o.			.80
3 p. Diamondvillen s.s.o.			5.00
6 p. S. S. Järjestöltä	74.68		
13 p. S. S. Järj. Vappumerk.			14.92
13 p. West Berkeley'n s.s.o.			5.40
13 p. Hockinsonin s.s.o. kassa			2.45
13 p. Wash. suom. valt.kom.			25.00
18 p. Toverista tililtä			70.00
30 p. Agitatsioni kassa			74.68
30 p. Lahjotuksia			25.00
30 p. Pöytäkirjoista			6.20
			320.58

Joulukuu:	Ed.-kok. kassa
1 p. Balance marraskuulta	112.38
4 p. S. S. Järjestöltä	75.60
20 p. Wilkesonin s.s.o.	5.50
20 p. Wilkesonin s.s.o.	5.50
20 p. Toverista tililtä	28.80
20 p. Ala-Col. kes.juhl.kom.	5.40
23 p. Winlockin s.s.o.	5.00
23 p. Winlockin s.s.o.	5.00
26 p. Tonopahin s.s.o.	7.50
26 p. West Berkeley'n s.s.o.	22.50
29 p. Aberdeenin s.s.o. tilille	10.00
29 p. Seattlen s.s.o. tilille	5.00
30 p. Red Lodge'n s.s.o.	10.00
30 p. Roslynin s.s.o.	2.25
30 p. Hoquiamin s.s.o.	16.75
31 p. Agitatsioni kassa	75.60
31 p. Lahjotuksia	5.40
31 p. Edustajakokous kassa	30.25
	\$316.58

Tammikuu:	Yl.kust.
3 p. K. Niemelä, laina	25.00
6 p. Toverin tilille	130.00
7 p. Toverin tilille	100.00
9 p. Koskela, kok.kul.	4.50
9 p. Wirta, kok.kul.	1.80
10 p. Wyo. s.s.o. kes.k. laina	50.00
15 p. W. Kallunki, postim.	1.00
18 p. Toverin tilille	7.50
31 p. Yleiset kustannukset	7.30
Balance	7.50
	\$327.30

Helmikuu:	Yl.kust.
4 p. Laina, J. Hyrskymurto	10.00
5 p. S. Lepistö, palkkaa	50.00
7 p. West. Union Tel. Co.	1.15
9 p. K. Niemelä, laina	25.00
13 p. A. N. Koskela, kok.kul.	1.50
15 p. S. Lepistö, palkkaa	10.00
16 p. T. Olson, palkkaa	20.00
24 p. S. Lepistö, palkkaa	27.25
28 p. Tyyni Koski, palkkaa	14.00
28 p. Tyyni Koski, matkakul.	2.50
29 p. T. Koski, piirikirj. palkk.	25.00
29 p. Yleiset kustannukset	44.15
29 p. Balance	5.14
	\$191.54

Maalisuu:	Yl.kust.
1 p. J. Hyrskymurto, laina	3.00
4 p. W. Kallunki, postim.	.50
6 p. Toverin tilille	40.00
12 p. A. W. Wirta, kok.kul.	1.20
6 p. J. Hyrskymurto, laina	20.00
12 p. A. N. Koskela, kok.kul.	1.50
15 p. W. Kallunki, postim.	1.00
25 p. S. Lepistö, palkkaa	90.00
25 p. Money Order ja sis.kirj.	.42
25 p. W. Kallunki, postim.	.62
27 p. Toverin tilille	8.50
31 p. Koski, p.kirj. palkk. 2 kkk.	50.00
31 p. Yleiset kustannukset	55.24
31 p. Balance	89.29
	\$306.03

Olemme tarkastaneet länsipiirin kassatilit ensimmäiseltä vuosineljännekseltä, v. 1916, ja huomaamme kirjoihin viennin meille esitettyjen laskujen ja kuittien kanssa yhtäpitäviksi. Astoriassa, Ore., 28 p. toukokuuta, 1916.  
AARO JÄASKELAINEN. HJ. SELENIUS.  
Astorian s. s. osaston valitsema tilientarkastajat.

Huhtikuu:	Yleis. kust.	Ed.-k. kust.
1 p. J. Hyrskymurto, laina	7.00	
4 p. J. Hyrskymurto, laina	35.00	
4 p. T. Gunnari, kirjotuskone	10.00	
13 p. Astorian s.s. klubille	1.00	
13 p. Royal Bakery	.55	
13 p. Mrs. Brannan	.40	
13 p. Whitmans Book Store	.25	
18 p. Seaborg Transfer Co.	1.25	
18 p. Hopeavaara, ed.-kok.kul.	51.50	
18 p. Mäkirinne	101.55	
18 p. W. J. Allin	25.30	
18 p. Lassila	27.30	
18 p. Heltonen	37.50	
18 p. F. Wartio	25.80	
18 p. Ruotsalainen	39.10	
18 p. Kettunen	99.75	
18 p. H. Jukkola	10.00	
18 p. Koskela	13.50	
18 p. K. Bellman	14.00	
18 p. John Laine	77.25	
18 p. I. Hiihaka	92.75	
18 p. J. Malo	35.00	
18 p. T. Koski	16.00	
23 p. A. W. Wirta, kok.kul.	1.20	
24 p. J. Hyrskymurto, laina	4.46	
28 p. J. Hyrskymurto, laina	5.00	
30 p. Toveri, postim.	1.00	
30 p. T. Koski, piirikirj. palkk.	25.00	
30 p. Yleiset kustannukset	30.65	
30 p. Edustajakok. kustann.	666.30	
30 p. Balance	.19	
	\$758.60	

Toukokuu:	Yl.kust.
1 p. T. Koski, matkakul.	.60
11 p. Toverin tilille	70.00
12 p. W. Kallunki, postim.	1.00
13 p. K. Niemelä, laina	10.00
28 p. J. Hyrskymurto, laina	3.00
31 p. T. Koski, piirikirj. palkk.	25.00
31 p. Yleiset kustannukset	26.60
31 p. Balance	4.06
	\$113.66

Kesäkuu:	Yl.kust.
3 p. T. Olson, palkkaa	56.39
5 p. Thos. Drift, laina	25.00
5 p. J. Hyrskymurto, laina	17.00
7 p. T. Gunnari, kirjotuskone	10.00
30 p. T. Koski, piirikirj. palkk.	25.00
30 p. Yleiset kustannukset	25.00
30 p. Balance	9.93
	\$143.32

Olemme tarkastaneet länsipiirin kassatilit toiselta vuosineljännekseltä, 1916, ja huomaamme kirjoihin viennin meille esitettyjen kuittien kanssa yhtäpitäviksi. Astoriassa, Ore., 20 p. elok., 1916.  
J. W. KONTTAS. JUUKA MÄKIRINNE.  
Astorian s. s. osaston valitsema tilientarkastajat.

Heinäkuu:	Yl. kust.	Pöyt. kust.
5 p. Postimerkkiä	1.00	
12 p. Pöytäkirjain postitus	4.57	
17 p. K. Bellman, laina		175.00
20 p. Kirjotuspapereita	.35	
20 p. Postimerkkiä	1.00	
21 p. Leino, palkkaa		12.55
22 p. K. Bellman, laina		25.00
22 p. K. Bellman, korkoa		3.00
28 p. Postikuluja	1.48	
31 p. Toveri, pöytäkirjoista	.80	
31 p. Toveri, pöytäkirjoista	112.77	
31 p. Yleiset kustannukset	4.83	
31 p. Pöytäkirjan kustannukset	117.34	
31 p. Balance	6.91	
	\$344.43	

Elokuu:	Yl.kust.
2 p. Postimerkkiä	.80
5 p. Postimerkkiä	.40
7 p. T. Gunnari, kirjotuskone	10.00
7 p. Toverin tilille	100.00
19 p. Postimerkkiä	.40
28 p. Leino, palkkaa	82.45
31 p. Piirikirjurin palkkaa	50.00
31 p. Yleiset kustannukset	51.60
31 p. Balance	12.15
	\$256.20

Syyskuu:	Yl.kust.
6 p. West. Union Tel. Co.	.67
6 p. Kaksi erikoispostim.	.20
6 p. Toverin tilille	35.00
14 p. Toverin tilille	50.00
28 p. Toverin tilille	250.00
28 p. Toverin tilille	.50
28 p. Leo Leino, palkkaa	40.00
28 p. Mollanen, käännöstystä	5.00
30 p. Piirikirjurin palkkaa	25.00
30 p. Yleiset kustannukset	30.87
30 p. Balance	62.59
	\$469.26

Olemme tarkastaneet länsipiirin kassatilit kolmannelta vuosineljännekseltä, 1916, ja huomaamme kirjoihin viennin meille esitettyjen kuittien kanssa yhtäpitäviksi. Astoriassa, Ore., 23 p. lokakuuta, 1916.  
JUUKA MÄKIRINNE. J. W. KONTTAS.  
Astorian s. s. osaston valitsema tilientarkastajat.

Lokakuu:	Yl.kust.
7 p. T. Olson, palkkaa	75.00
14 p. Postimerkkiä	.60
31 p. Piirikirjurin palkkaa	25.00
31 p. Yleiset kustannukset	25.60
31 p. Balance	122.33
	\$222.93

Marraskuu:	Yl.kust.
18 p. Koskela, palkkaa	50.00
18 p. Postimerkkiä	50.00
19 p. A. W. Wirta, kok.kul.	.60
19 p. Koskela, kok.kul.	6.00
20 p. A. Lindfors, laina	50.00
24 p. Postimerkkiä	.60
27 p. T. Gunnari, kirjotuskone	20.00
27 p. Leino, palkkaa	50.00
29 p. Leino, palkkaa	5.00
30 p. Piirikirjurin palkkaa	25.00
30 p. Yleiset kustannukset	30.20
30 p. Balance	112.38
	\$320.58

Joulukuu:	Yl.kust.
1 p. T. H. murtto, vaalip. palkk.	61.95
1 p. T. H. murtto, matkakul.	27.00
5 p. Toverin tilille	75.00
5 p. Postimerkkiä	1.00
6 p. Mollanen käännöstystä	1.00
6 p. Postimerkkiä	1.00
18 p. Sähkösan. S. Marttila	.75
20 p. T. Olson, palkkaa	30.00
29 p. M. Hahl, sähkösan.	.75
29 p. Wm. Reivo, matkakul.	17.25
31 p. Piirikirjurin palkkaa	25.00
31 p. Yleiset kustannukset	29.50
31 p. Balance	75.88
	\$316.58

Kokonaisskassavaihto v. 1916	TULOT	MENOT
Kassa joulukuun 31 p. 1916	3,770.43	3,694.55
	\$3,770.43	\$3,770.43

Joulukuu:	SAATAVAT:
21 p. Agitatsioni veroista osastoilta	69.00
31 p. Edustajakokous veroista osastoilta	532.00
31 p. Edustajakokous pöytäkirjoista osastoilta	34.10
Saatavat yhteensä	\$635.10

Joulukuu:	VELAT:
31 p. Toverin tilivelkaa	40.74
31 p. T. Olson, palkkaa	39.91
31 p. A. N. Koskela, palkkaa	44.46
31 p. Leo Leino, palkkaa	68.10
31 p. Cal. suom. valtikom. saatava	100.00
31 p. Saatavat velkoja suuremmat	341.89
	\$635.10

Olemme tarkastaneet länsipiirikomitean tilin viimeiseltä vuosineljännekseltä, 1916, ja olemme huomanneet ne yhtäpitäviksi laskujen ja kuittien kanssa. Astoria, Ore., tammikuun 28 päivänä, 1917.  
J. W. KONTTAS. EINO JÄRVIN.  
Astorian s. s. osaston valitsema tilientarkastajat.

**Hyvä hammaslääkäri**  
Alhaiset hinnat  
Kivuttomat menetöt  
Me emme palkkaa ketään hammaslääkäreitä, vaan teemme työmme itse. Oikaa varmoja, että näette nimet Dr. Yates ja Dr. Pittenger meidän portaissamme ja ovesamme, sillä me takamme kaiken työmme 15 vuodeksi. Me säästämme teille rahaa, jos tullette meille.  
SUOMEA PUHUTAAN.  
**DR. J. J. PITTENGER**  
KIVUTTOMAT HAMMASLÄÄKÄRIT.  
Avoimna iltaisin klo 7-8. Star-teatterin yläkerrassa.

**Rakentajat!**  
Huomatkaa!  
Kun tarvitsette rakennustarpeita, kuten  
SANTAA, SEMENTTIÄ, KALKKIA, "PLASTERIA", LATTIAKAAKELEJA, TIILIÄ KAIKESTA LAJISTA, Y. M. Y. M.  
niin tiedustelkaa ensiunä meidän hintojamme. Kustannusarviot annamme mielihyvällä.  
**SEABORG TRANSFER CO.**  
PUHELIN 466. ASTORIA, ORE.

**POHL & SIMMONS**  
HAUTAUSJOHTAJAT HAUTAANTOIMITTAJAT  
PALSAMEERAJAT  
Konttori ja vastaanottohuone 11:sta ja Duane-katujen KULMASSA.  
Nopea palvelus yöllä ja päivällä kohtuullisilla hinnoilla!  
TELEF.: Konttori 97; Asunto 99. ASTORIA, ORE.

**TALVI TULEE**  
Välttää vilustumista; pitää huoneenne lämpimänä ja kodikkaana. Meiltä löydätte siististä lämmitys-uuneita joko puulle tai öljylle.  
**ALFRED PUUSTI & CO.**  
246 Taylor St., Astoria, Ore.

**Astoria Electric Supply Co.**  
Puhelin 94. E. P. STEELE, Mrg. 618 Commercial St.  
Urakoitsijat sähkö-alalla. Täydellinen varasto kaikkia sähköalalle kuuluvaa tavaraa  
Huoneen langoitusta ja moottorityötä.  
Asiamiehet kuuluisille Willard Storage Pattereille.

**ROGERS DRUG STORE**  
Me olemme nyt uudessa liikehuoneustossamme 515 Commercial-katu, vastapäätä Jewel Teatteria. Te olette tervetullut katsomaan kauppaamme. Suomalainen kauppalvelijä ilolla täyttää tarpeenne. Saatte nopean lähteyksen, kun lähetätte meille tilauksenne postin kautta. Me maksamme postikulut.  
ASTORIA ROGERS DRUG STORE, OREGON

**RÄÄTÄLI A. KILJUNEN**  
voit tehdä hyvät ja sopivat puuvetä halvalla, sillä on huomioon otettava se selkka, että asuen omassa talossaan ei hänellä ole vuokria maksettavana.  
53 Commercial St., corner 2nd St. Astoria, Oregon

**Wm. Anderson Co., Inc.**  
RUOKA- JA SEKATAVARAKAUPPA  
FRANKLIN JA 23 KATU, ASTORIA, OREGON  
Meiltä saatte kaikenlaisia ensiluokan ruoka- ja sekatavaraa kohtuullisilla hinnoilla.  
Tutustukaa meidän suureen kauppaamme.  
Mittakaavamme jokapäiväisessä liikkeessä on tavarain laatu, puhtaus ja palvelus. — Kokeilkaa, ette kadu.